

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979

BUITENGEWONE ZITTING 1979

28 JUIN 1979

28 JUNI 1979

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la
Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1978Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van het Ministerie van Sociale Voor-
zorg voor het begrotingsjaar 1978PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DE REPRESENTANTS (1)ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

I. — Ajustement de crédits.

I. — Kredietaanpassingen.

Article 1^{er}.

Artikel 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1978, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1978, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'an- née courante	10,6	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	2 790,0	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour an- nées antérieures	2 168,0	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

R. A. 11520

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

5-XVIII (Session de 1978-1979) :

— N° 1 : Projet de loi.

5-XVIII (S.E. 1979) : N° 1.

— N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 28 juin 1979.

(1) Pour le tableau de la loi, voir : Doc. Chambre 5-XVIII (1978-1979) — N° 1.

R. A. 11520

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5-XVIII (Zitting 1978-1979) :

— N° 1: Ontwerp van wet.

5-XVIII (B.Z. 1979) : N° 1.

— N° 2: Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 en 28 juni 1979.

(1) Voor de wetstabel, zie : Gedr. St. Kamer 5-XVIII (1978-1979) — N° 1.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'an- née courante	—	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	0,6	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour an- nées antérieures	0,5	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

a) Le traitement et l'allocation pour médecins-fonctionnaires de M. le Docteur Degardin, E., médecin-inspecteur à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, dont la promotion au grade de médecin-inspecteur principal a été annulée par l'arrêt n° 18.245, prononcé le 27 avril 1977 par le Conseil d'Etat, sont maintenus pour la période du 1^{er} juillet 1974 au 30 avril 1977.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressé.

b) Le traitement de MM. Adriaens, M. et Lambiotte, M., directeurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, dont la promotion au grade de directeur d'administration a été annulée par l'arrêt n° 18.392, prononcé le 13 juillet 1977 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} janvier 1974 au 31 octobre 1976.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures des intéressés.

Art. 3.

La Caisse nationale de pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de l'intervention imputée à l'article 42.01 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1977 pour couvrir partiellement les charges de l'année budgétaire 1978.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 19 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, tel qu'il était libellé avant sa modification par l'article 140 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés prend pour les années 1976 et 1977 également en charge les frais occasionnés à cet organisme par l'exécution des tâches qui lui ont été confiées par la susdite loi du 1^{er} avril 1969.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

a) De wedde en de toelage voor de ambtenaren-geneesheren van de heer Dokter Degardin, E., geneesheer-inspecteur bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wiens bevordering tot de graad van geneesheer-e.a. inspecteur werd vernietigd bij arrest n° 18.245 uitgesproken door de Raad van State op 27 april 1977, worden behouden voor de periode van 1 juli 1974 tot en met 30 april 1977.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbende.

b) De wedde van de heren Adriaens, M. en Lambiotte, M., directeurs bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wier bevordering tot de graad van bestuursdirecteur werd vernietigd bij arrest n° 18.392 uitgesproken door de Raad van State op 13 juli 1977, wordt behouden voor de periode van 1 januari 1974 tot en met 31 oktober 1976.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbenden.

Art. 3.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de tegemoetkoming aangerekend op artikel 42.01 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1977 aan te wenden tot gedeeltelijke dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1978.

Art. 4.

In afwijking van artikel 19 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zoals het luidde vóór de wijziging bij artikel 140 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, neemt de Rijksdienst voor werknemerspensioenen voor de jaren 1976 en 1977 ook de kosten ten laste welke voor deze instelling voortvloeiden uit de uitvoering van de taken welke haar door voormelde wet van 1 april 1969 werden opgelegd.

Art. 5.

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.11 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1977 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1978.

Art. 6.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 juin 1979.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

C.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

Art. 5.

Het Fonds voor de beroepsziekten is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.11 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1977 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1978.

Art. 6.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 28 juni 1979.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

C.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Ministère de la Prévoyance sociale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins, etc. (p. 8).

Dans la colonne « crédits supplémentaires année courante », le montant de « 2 400 000 F » est porté à « 2 900 000 F ».

(Augmentation de 500 000 F)

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Ministerie van Sociale Voorzorg

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. (blz. 9).

In de kolom « bijkrediet lopend jaar » wordt het bedrag van « 2 400 000 F » gebracht op « 2 900 000 F ».

(Vermeerdering met 500 000 F)

ERRATUM

TITRE I
DEPENSES COURANTES

Section 31
Ministère de la Prévoyance sociale

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.26. — Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc. (p. 8).

Dans la colonne (5) « réductions », lire « 0,3 million » au lieu de « 0,4 million ».

ERRATUM

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31
Ministerie van Sociale Voorzorg

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.26. — Rijksbijdrage in de aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakte uitgaven, enz. (blz. 8).

In de kolom (5) « verminderingen », leze men « 0,3 miljoen » in plaats van « 0,4 miljoen ».